



## שטיצנדע האוזינג טענאנט'ס מעלדונג פון רעכטן דוגמה

די מעלדונג גיבט אלגעמיינע אינפארמאציע איבער די רעכטן פון שטיצנדע האוזינג טענאנטס. שטיצנדע האוזינג פראוויידערס מוזן גיבן די מעלדונג פאר צוקונפטיגע און פערמאנענטע טענאנטס:

- ביים אינטערוויו
- ביים ערשט אריינקומען אין א יוניט
- ביי יעדע ליעס אדער פראגראם אפמאך באנייאונג
- אויב עס ווערט פארלאנגט

שטיצנדע האוזינג פראוויידערס מוזן ארויסלייענען די מעלדונג פאר טענאנטס וועלכע האבן שוועריגקייטן צו לייענען, און זיי מוזן גיבן די מעלדונג פאר טענאנטס אין איינע פון די שפראכן אויסגערעכנט אונטן אויב די שפראך וואס זיי ווילן איז אריינגערעכנט. שטיצנדע האוזינג פראוויידערס מוזן העלפן טענאנטס מיט אן איבערזעצונג סערוויס פארלאנג אויב די מעלדונג איז נישט איבערגעזעצט אין די שפראך וואס דער טענאנט וויל. די מעלדונג איז דא צו באקומען אין די פאלגנדע שפראכן: ספאניש, כינעזיש, רוסיש, בענגאלי, העישען קרעיאול, קארעאניש, אראביש, אורדו, פראנצויזיש און פויליש. צו לייענען די מעלדונג אין די שפראכן, באזוכט [nyc.gov/health](http://nyc.gov/health) און זוכט פאר "supportive housing" (שטיצנדע האוזינג).

### רעכטן פון טענאנטס

די מעלדונג איז אן אלגעמיינע איבערבליק פון אייערע רעכטן אלץ א שטיצנדע האוזינג טענאנט און עס איז נישט קיין לעגאלע ייעוץ. עס שטעלט נישט אוועק נייע רעכטן וועלכע זענען נישט געגעבן דורך די געזעץ. טייל פון די רעכטן וועלכע ווערן אויסגערעכנט און ערקלערט אין די מעלדונג קענען נוגע זיין צו טייל – און נישט אלע – איינוואוינער פון שטיצנדע האוזינג. מענטשן ווערן שטארק ערמוטיגט צו אוועקלייגן דעטאלירטע געשריבענע רעקארדס פון סיי וועלכע האוזינג-פארבינדענע אנגעלעגנהייטן. רופט **311** און בעהט פאר די טענאנט הילף ליניע אויב איר דארפט מער ספעציפישע אינפארמאציע.

אלץ א שטיצנדע האוזינג טענאנט האט איר די רעכט צו:

1. לעבן פריי פון סכנות'דיגע אומשטענדן, צום ביישפיל אינזעקטן און אנדערע פעסט, ליעקס, שימל און צובראכענע מעבל און אנדערע איינריכטונגען. איר האט די רעכט צו באקומען יוטיליטיס ווי הייצונג, הייסע וואסער, עלעקטריציטעט און גאז.
  - a. צו מאכן א פארלאנג אין פארבינדונג מיט אויפהאלטונג, רופט אייער געביידע'ס אויפהאלטונג מאנשאפט אדער אייער שטיצנדע האוזינג פראוויידער נוצנדיג די פארבינדונג אינפארמאציע אונטער "געביידע אינפארמאציע" אונטן.
  - b. רופט **311** צו באריכטן סיי וועלכע אנגייענדע פראבלעמען וועלכע זענען נישט פארראכטן געווארן און פארלאנגען א ניו יארק סיטי דעפארטמענט פון האוזינג אפהיטונג און דעוועלאפמענט (New York City Department of Housing Preservation and Development, NYC HPD) אינספעקציע פון אייער היים.
  - c. דער פראפערטי איינגנטומער אדער האוזינג פראוויידער מוז אייך גיבן א קאפיע פון זייערע קאמפלעינט פראצעדורן ווען איר שרייבט זיך איין, באנייט די ליעס און ווען ענדערונגען ווערן געמאכט צו זיי, כדי איר זאלט וויסן וויאזוי צו האנדלען מיט סיי וועלכע פראבלעמען מיט אייער יוניט.

2. אריינגעבן א געריכט קלאגע קעגן אייער פראפערטי אייגנטומער, פראפערטי מענעדזשער אדער שטיצנדע האוזינג פראוויידער צו פאררעכטן פארלעצונגען פון NYC'ס האוזינג אויפהאלטונג תקנות (Housing Maintenance Code), אריינרעכענענדיג פארן ווערן גערודפ'ט. רופט 311 און בעהט פאר די טענאנט הילף ליניע אדער באזוכט אייער בארא'ס האוזינג געריכט פאר מער אינפארמאציע.
- a. אויב אייער פראפערטי אייגנטומער האט אייך אויסגעשפארט אדער פרובירט אייך צו מאכן פארלאזן אייער האוזינג, רופט באלד 911 צו באריכטן אן אומלעגאלע אויסשפארונג. רופט דערנאך 311 און בעהט פאר די טענאנט הילף ליניע.
3. א געריכט פראצעס בעפאר איר קענט עוויקטעד (ארויסגעווארפן) ווערן
- a. איר קענט באקומען **אומזיסטע עוויקשען פארטיידיגונג לעגאלע סערוויסעס**, אפגעזעהן פון אייער ZIP קאוד אדער אימיגראציע סטאטוס אונטער NYC'ס Right-to-Counsel (רעכט פאר לעגאלע ראט) געזעץ. צו פארבינדן ווערן מיט אן אומזיסטע ליוער, קענט איר:
- רופן 311 און בעטן פאר די טענאנט הילף ליניע.
  - רופן די האוזינג געריכט ענטפערס האטליין אויף 718-557-1379.
  - פארלאנגען אומזיסטע לעגאלע סערוויסעס ביי אייער ערשטע געריכט ערשיינונג.
- b. **קיינער קען אייך נישט עוויקטען אן א באפעל פון א ריכטער**. איר מוזט באקומען א מעלדונג פון א סיטי מארשאל אדער פון די אפיס פון די סיטי שעריף בעפאר איר קענט לעגאלערהייט עוויקטעד ווערן.
- c. דער מענטש אדער קערפערשאפט וואס פרובירט אייך צו עוויקטען מוז אריינגעבן א פעטיציע וואס אנטהאלט געוויסע אינפארמאציע אויסגערעכנט אין די Real Property Actions and Proceedings Law (ריעל עסטעיט פראפערטי שריט און פראצעסן געזעץ), טייל 741. צו באקומען מער אינפארמאציע איבער דעם פעטיציע, קענט איר:
- רופן 311 און בעטן פאר די טענאנט הילף ליניע.
  - רופן די האוזינג געריכט ענטפערס האטליין אויף 718-557-1379.
4. פארלאנגען שכל'דיגע ענדערונגען צו אייער האוזינג, סערוויסעס אדער ביידע צו אקאמאדירן א פיזישע, גייסטישע געזונטהייט אדער אויפפירונג דיסעביליטי, און צו באשיצט ווערן פון סיי וועלכע דיסקרימינאציע אין אייער האוזינג.
- a. צו פארלאנגען א שכל'דיגע אקאמאדאציע פאר א דיסעביליטי, פארבינדט אייך מיט אייער שטיצנדע האוזינג פראוויידער נוצנדיג די פארבינדונג אינפארמאציע אונטן.
- b. אויב איר גלויבט אז אייערע רעכטן זענען פארלעצט געווארן, רופט די NYC קאמיסיע אויף מענטשן רעכטן (NYC Commission on Human Rights) אויף 212-416-0197.
5. באקומען רענט רעסיס און פארלאנגען אן אפדעיטעד ליסטע פון אלע רענט באצאלונגען און חובות, און אזוי אויך קאפיעס פון יערליכע איינקונפט ריסערטיפיקאציעס, ליעסעס און וואינונג אפמאכן. צו פארלאנגען די אינפארמאציע, פארבינדט זיך מיט אייער שטיצנדע האוזינג פראוויידער נוצנדיג די פארבינדונג אינפארמאציע אונטן.
6. איינמעלדן פאר אייער סאָושעל סערוויסעס פראוויידער אויב איר ווילט צולייגן נאך מענטשן צו אייער הויזגעזונד (צום ביישפיל קינדער אונטער און העכער 18, א מאן/ווייב אדער וואינונג פארטנער). אייער פראוויידער וועט איבעררעדן מיט אייך די תוצאות פון צולייגן נאך מענטשן צו די הויזגעזונד, אריינרעכענענדיג באשטימען אויב די האוזינג איז פאסיג אדער לעגאל ערלויבט צו ארייננעמען נאך איינוואוינער; סיי וועלכע איינקונפט בארעכטיגונג באגרעניצונגען וואס אייער האוזינג קען מעגליך האבן, אזוי ווי די וועלכע ווערן ארויפגעלייגט אויף נידעריגע איינקונפט האוזינג טעקס קרעדיט (Low-Income)

ליעס אדער סאָבליעס קענען זיך טוישן. (Housing Tax Credit, LIHTC) געביידעס; און וויאזוי די וועג וויאזוי די רענט ווערט אויסגערעכנט און די

7. זיך אנשליסן אין – אדער עפענען א – גרופע ווי צום ביישפיל א טענאנט'ס פארבאנד צו שתדל'ן פאר די רעכטן און באשיצונגען פון טענאנטס אן ווערן גערודפ'ט, נקמה גענומען אדער געשטראפט. איר קענט אפהאלטן די באגעגענישן אין געמיינזאמע שטחים אין אייער געביידע אן דארפן באצאלן א צוצאלונג פארן נוצן די פלאץ. די שטיצנדע האוזינג פראוויידער זאל אבער געגעבן ווערן א מעלדונג פון פאראויס.

די פאלגנדע אינפארמאציע וועט אריינגעפילט ווערן דורך די שטיצנדע האוזינג פראוויידער.

שטיצנדע האוזינג פראוויידער אינפארמאציע		
אימעיל:	טעלעפאן:	שטיצנדע האוזינג פראוויידער נאמען:
<p>אגענטור וואס האלט דעם קאנטראקט פאר די אויבנדערמאנטע שטיצנדע האוזינג פראוויידער (מאכט א טשעק ביי אלע וועלכע זענען נוגע):</p> <p><input type="checkbox"/> NYC דעפארטמענט פון סאָושעל סערוויסעס (NYC Department of Social Services) / היומען ריסארסעס אדמיניסטראציע (Human Resources Administration)</p> <p><input type="checkbox"/> NYC דעפארטמענט פון האוזינג אפהיטונג און דעוועלאפמענט (NYC Department of Housing Preservation and Development)</p> <p><input type="checkbox"/> NYC דעפארטמענט פון געזונטהייט און גייסטישע היגיענע (NYC Department of Health and Mental Hygiene)</p> <p>אריינצוגעבן א קאמפלעינט איבער דעם אגענטור, רופט <b>311</b>.</p> <p><input type="checkbox"/> אנדערע: _____</p> <p>אריינצוגעבן א קאמפלעינט, פארבינדט אייך מיט:</p>		
שטיצנדע סערוויסעס דא צו באקומען:		
אימעיל:	טעלעפאן:	פארבינדט אייך צו באקומען פאליסיס און פראצעדורן פארן פארלאנגען אדער טוישן סערוויסעס:

<p>צו פארלאנגען א קאפיע פון די פראוויידער'ס פינאנצירונג קוועלער (אריינרעכענענדיג א ליסטע פון די הויפט רעגולאציעס וועלכע זענען נוגע צו אלע פינאנצירונג קוועלער); פאליסיס איבער עוויקשען און קאמפלעינטס (אריינרעכענענדיג דעם פראצעדור און צייטן פאר די פראוויידער צו גיבן אן אנטווארט); אדער אינפארמאציע איבער הילף מיטן באקומען רענט חובות אדער פינאנציעלע מענעדזשמענט הילף, פארבינדט זיך מיט:</p>		
נאמען:	טעלעפאן:	אימעיל:
נאמען:	טעלעפאן:	אימעיל:
נאמען:	טעלעפאן:	אימעיל:
צו איבעררעדן סאָושעל סערוויס אדער קעיס מענעדזשמענט פארבינדענע אנגעלעגנהייטן, פארבינדט זיך מיט:		
נאמען:	טעלעפאן:	אימעיל:
נאמען:	טעלעפאן:	אימעיל:
נאמען:	טעלעפאן:	אימעיל:

<b>געביידע אינפארמאציע</b>		
אדרעס (אריינרעכענענדיג יוניט נומער, אויב נוגע):		
פראפערטי אייגנטומער:	טעלעפאן:	אימעיל:
פראפערטי מענעדזשער:	טעלעפאן:	אימעיל:
צו פארלאנגען פאררעכטונגען אדער אויפהאלטונג, פארבינדט אייך מיט:		
נאמען:	טעלעפאן:	אימעיל:
<b>נאך אינפארמאציע</b>		
סך הכל חודש'ליכע רענט:		
פראוויידער טייל פון רענט:		
טענאנט טייל פון רענט:		

<input type="checkbox"/> ניין	<input type="checkbox"/> יא	צו איז די יוניט רענט סטאביליזירט?
<input type="checkbox"/> אומבאקאנט		
אימעיל:	טעלעפאן:	צו פארלאנגען א יוניט'ס רענט היסטאריע, פארבינדט זיך מיט די ניו יארק סטעיט דיוויזיע פון האוזינג און קאמיוניטי רינועל (New York State Division of Housing and Community Renewal) אויף: די אויבנדערמאנטע שטיצנדע האוזינג פראוויידער וועט אייך גיבן הילף צו באקומען א יוניט'ס רענט היסטאריע.
<input type="checkbox"/> ניין	<input type="checkbox"/> יא דאטום אנגעהויבן:  דאטום געענדיגט:	איז די יוניט אין א געביידע וואס באקומט א טעקס אבעיטמענט אדער עקזעמפשען?
<input type="checkbox"/> ניין	<input type="checkbox"/> יא פארבינדט אייך צו לערנען מער איבער דעם פראצעדור פון פרובירן צו טראנספערירט ווערן:	צו ווערט די יוניט סאבסידייז דורך א פארטעבעל סאבסידי?

מיטן אונטערשרייבן אונטן אנערקענט איר אז איר האט באקומען א קאפיע פון די מעלדונג פון די שטיצנדע האוזינג פראוויידער פאר אן אפארטמענט אין וועלכע איר האט אין באטראכט גענומען זיך אריינצוציהען אדער פאר אן אפארטמענט וואו איר וואוינט.

	נאמען פון טענאנט אדער צוקונפטיגע טענאנט:
	אונטערשריפט:
	דאטום:

די שטיצנדע האוזינג פראוויידער מוז גיבן א קאפיע פון די מעלדונג פאר צוקונפטיגע און פערמאנענטע טענאנטס.

אן אונטערגעשריבענע קאפיע וועט אריינגעלייגט ווערן אין דעם מענטשן'ס פייל מיט די שטיצנדע האוזינג פראוויידער.